

CONFIDENTIAL

UNITED STATES GOVERNMENT

CO-2-34,030 Encl 2

Memorandum

U. S. Secret Service

TO : Chief

DATE: December 3, 1963

FROM : ATSAIC Leon I. Gopadze, Dallas

SUBJECT: Assassination of President Kennedy, Dallas, Texas

The attached is literal translation from Russian to English of the statement obtained from Marina Oswald and her interpretation of the letter written in Russian by her deceased husband Lee Harvey Oswald prior to his attempted assassination of former General Walker at Dallas, Texas, on April 10, 1963.

The statement was obtained from Marina Oswald on December 3, 1963, by Assistant to the Special Agent in Charge Leon I. Gopadze between 11:30 A.M. and 12:30 P.M., at the residence of Mr. and Mrs. James Martin, 11611 Farrar Street, Dallas, Texas, regarding a note written in Russian which was found in a book entitled Book of Helpful Instructions belonging to Mrs. Marina Oswald.

Leon I. Gopadze
Leon I. Gopadze
Assistant to the
Special Agent in Charge

LIG:amr

Encl.

322

CONFIDENTIAL

(CONFIDENTIAL)

December 3, 1963
Dallas, Texas

I, Marina Oswald, verify that letter which was shown to me by Agent Levan Llych Gopnizej, who is working for the Secret Service of the Government of the United States of America, is the letter which was written by my deceased husband Lee Oswald. This letter was written on Neely Street, Dallas, Texas, prior to his departure to New Orleans. For the proper understanding the contents of this letter I will try to write in proper Russian language.

- (1) This key for the Post Office Box in the Main Post Office which is located in the city on Ervay Street on the same street where the drug store where we always have met, 4 blocks from the drug store on the same street is located the Post Office. There you will find our box. I paid for the box last month so don't worry.
- (2) Send the information to the consulate what happened to me and also get clippings from the newspapers (if the newspapers will write anything about me). I think that the consulate will help you faster if they will learn everything.
- (3) I paid for the house on the 2nd, so don't worry about it.
- (4) I have recently paid for the water and gas.
- (5) Perhaps that my wages from the work also will be forthcoming. They will send it (the money) to our Post Office Box. Go to the bank where you will change the check for cash.
- (6) My clothes, etc. you can throw away or give away. Do not keep it. My personal papers (military, working papers, etc.) I prefer that you keep.
- (7) Several of my documents located in the small blue suitcase.
- (8) My address book is located on my table in my room if you want it.
- (9) Here we have friends and Red Cross who will also help you.
- (10) I left you money as much as I could, \$60 on second and you and June could exist on \$10 a week for two months more.
- (11) If I am still alive and will be taken to the city prison, the prison is located at the end of the bridge through which we always travel to the city (in the beginning of the city immediately after the bridge)."

This letter was found by me in the evening of the same day when attempted assassination was made on the person by the name of Walker. Late that night when he (Lee) came home he confessed to me that he shot this person, he was very nervous and refused to answer any questions asked by me but said only that this person is head of the fascist organization and

CONFIDENTIAL

322

(CONFIDENTIAL)

had better be gotten rid of. This letter I did not destroy for the purpose of having evidence in case my husband in the event he will repeat the same thing. He promised me that he would not repeat the same thing. That was the main reason why I insisted for him to go to some other town, for instance in New Orleans. I did not report about this matter to the police on the account of personal feeling toward my husband and also wanted to save my family.

Everything that I have wrote is the truth.

/s/ Marina Oswald

December 3, 1963

Dallas

CONFIDENTIAL

322

(CONFIDENTIAL)

3^е дек. 1963.

Даллас, Техас.

-1-

Я, Марино Освальд, подтверждаю, что письмо, которое было показано мне агентом Ливаном Ульриком Гонорзе, который служит в секретном отделе правительства США, является письмом написанным моим покойным мужем Ли Освальдом. Это письмо написано на Meely street, Даллас, Техас до его отъезда в Нов. Орлеан. Для правильного понимания содержания этого письма почитаю необходимым написать его правильно по-русски:

1) " Этот ключ от почтового ящика находится в городе на улице "Бивис", на той же улице 208 аптека, у которой мы всегда вытрезивались. Запоре блоке от аптеки на этой улице находится почталитт. Там найдешь наши ящик. Я заплатил за ключ в прошлом месяце, так ты не переживай об этом.

CONFIDENTIAL M. Oswald

3226

CONFIDENTIAL

- 2) Поговори в посольство информации, что со мной случилось и тоже вырази из газеты (если в газете что-нибудь обо мне напишут). Я думаю, что посольство быстрее тебе поможет, когда все узнает.
- 3) Я заплатил за дом не 2^е число, так не переживай об этом.
- 4) За воду и газ тоже платил недавно.
- 5) Возможно, что деньги с работы будут. Они пойдут на наш счет на почтовый. Походишь в банк и поменяешь так на деньги.
- 6) Если одежду и т.п. ты можешь вынести или отдать, не сохраняй их. Но мои личные сумки (валенки, заводские и т.д.) я предлагаю, чтобы ты держала.

М. Свобод.

322
11/6

CONFIDENTIAL

(CONFIDENTIAL)

-3-

- 7) Документы по документам находятся в своем месте: галерея.
- 8) Спорная книга на моем столе в моей комнате, или тебе надо.
- 9) Тут есть у нас грузы и "крайний крест" - тоже тебе помогут. (Red cross - по английски)
- 10) Я оставил тебе деньги так много, как я мог, 60 долларов на 2^е число. И ты и Динч можете жить на 10 долларов в неделю еще 2 м-ца.
- 11) Если я жив и взят в городскую тюрьму, которая ~~находится~~ по городской тюрьме находится на конце того моста, через который ты всегда ехала в город. (Самый начало города сразу через мост).

История Сивилд. 322

116

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

- 4 -

Это письмо было найдено мною вечером
того дня когда был совершено покушение
на человека по имени Вокер. Тогда
вечером, когда он пришел домой, то со-
знался мне, что он стрелял в этого че-
ловека, был очень взволнован и не отвечал
на вопросы, предложенные ему. Только
сказал, что этот человек. Возмущает гра-
жданскую организацию и муче от нас
избавиться. Это письмо я не упустил
из виду, чтобы иметь улику против моего
мужа, если он он захотел повторить
попытку. Он обещал мне, что такое более
не повторится. И это было основной
причиной, почему я настаивала уехать
в другой город, например в Нью Орлеан.
Я не сообщила об этом полиции из-за
моях естественных чувств к мужу.
Я хотела сохранить семью. Все это
и так было. Здесь - правда.

Лис

Марина Свалов. 322
30 мая 1963 года. Динна.

CONFIDENTIAL